

Emigrantes japoneses y sus descendientes, los *nikkei*, un puente de Japón con el mundo



Hay cinco empleados *nikkei* en el banco Iwata Shinkin, y, según el personal del banco "es natural" que los descendientes de ciudadanos japoneses trabajen aquí. El banco Iwata Shinkin enfoca sus actividades de RSC (responsabilidad social corporativa) para ayudar a los miembros de la comunidad nipo-brasileña, ofreciéndoles ventajas tales como son la asesoría legal gratuita y las clases de japonés.

Japón es una nación insular. Además de esta limitación geográfica, en épocas pasadas había otros factores que dificultaban los viajes al extranjero. A partir de la era moderna, el número de ciudadanos japoneses que emigraba al extranjero aumentó drásticamente a medida que florecía el intercambio con los países de ultramar. Hoy, aproximadamente 3,8 millones de emigrantes japoneses y sus descendientes, conocidos como *nikkei*, viven y trabajan en todo el mundo.

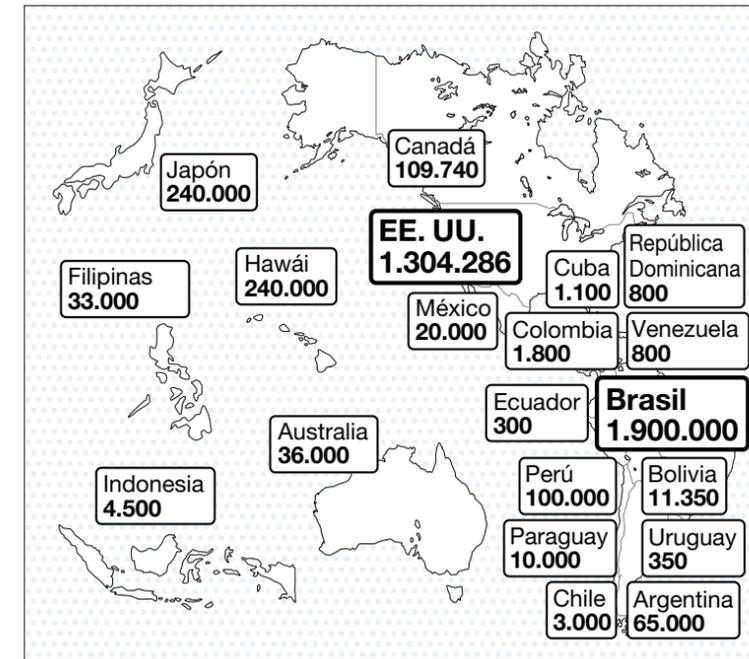
Nikkei en Japón

Después de que hayan pasado varias generaciones desde que sus antepasados japoneses se mudaran al extranjero, ahora muchos *nikkei* vienen a vivir a Japón. En todo Japón, en la actualidad hay unos 240.000 *nikkei* que viven y trabajan junto a ciudadanos japoneses. La ciudad de Hamamatsu,



Luiza Sasai, tercera generación nipo-brasileña, dice que las ventajas de vivir en Japón incluyen un estilo de vida cómodo, la seguridad pública y la puntualidad. "Hasta ahora he vivido más tiempo en Japón que en Brasil, por lo que mi apego emocional a Japón es más fuerte", dice entre risas.

Población *nikkei* por países y regiones



La mayoría de los emigrantes japoneses se han establecido en América del Norte y del Sur, especialmente en Brasil y los Estados Unidos. Fuente: Asociación Kaigai Nikkeijin Kyokai



Para garantizar la seguridad de los residentes extranjeros en casos de emergencias, HICE proporciona intérpretes multilingües para caso de desastres y lleva a cabo formación de preparación para desastres dirigida a residentes extranjeros en Japón.

prefectura de Shizuoka, alberga a fabricantes reconocidos como es el caso de Honda, Suzuki, Yamaha y Kawai. De los 807.000 habitantes de Hamamatsu, 22.000 son ciudadanos extranjeros (incluyendo a ciudadanos *nikkei*): es la ciudad con la proporción más alta de residentes extranjeros de Japón.

Una de ellos es Luiza Sasai, tercera generación nipo-brasileña. Después de graduarse de la escuela de arquitectura en Brasil, se mudó a Japón con sus padres. Actualmente trabaja en comercio exterior, en el banco Iwata Shinkin de la ciudad de Iwata, junto a la ciudad de Hamamatsu.

"Especialmente en las ciudades de Hamamatsu e Iwata, en la parte oeste de la prefectura de Shizuoka donde residen muchos ciudadanos extranjeros, hay muchas clases de idioma japonés y eventos de intercambio multicultural para ayudar a las personas a comprender mejor la cultura japonesa. Es genial que, en Japón, si trabajas con bastante ahínco, puedas ganarte la vida y, siempre que no seas demasiado exigente, puedas conseguir casi todo lo que desees. Soy nipo-brasileña, pero en mi lugar de trabajo actual recibo el mismo trato que a cualquier ciudadano japonés. En el trabajo y en mi vida diaria, soy una *nikkei* que domina el japonés y el portugués, y me complace poder ayudar a las personas que no hablan japonés", dice.

Al estar familiarizados tanto con la cultura japonesa como con la cultura de su tierra natal, los *nikkei* son una gran ayuda para la fuerza de trabajo de las empresas japonesas que contratan a ciudadanos extranjeros que viven en Japón. De hecho, en esta era moderna de la globalización, los *nikkei* se



La coordinadora de HICE, Lissa Kikuyama, comenta: "Estamos trabajando para establecer un sistema de apoyo total que pueda asistir a los ciudadanos extranjeros en Japón desde su nacimiento hasta que puedan conseguir trabajos y convertirse en miembros contribuyentes de la sociedad".

han convertido en un recurso humano muy solicitado.

A nivel regional, hay un apoyo integral disponible para los *nikkei*. La Fundación para la Comunicación y el Intercambio Internacional de Hamamatsu (HICE, por sus siglas en inglés) se estableció en 1992 para ofrecer información y asesoramiento, así como diversas clases y eventos para ayudar a los *nikkei* y a otros residentes extranjeros a integrarse en la comunidad local.

"Los nipo-brasileños representan a la mayoría de los *nikkei* en Hamamatsu. Como su lengua materna es el portugués, las instituciones públicas como el Ayuntamiento y las escuelas

locales contratan intérpretes lingüísticos para facilitar la vida de los *nikkei* que se han mudado a Japón con sus familias. Trabajamos para fortalecer las conexiones entre la comunidad local y los *nikkei* cooperando con organizaciones locales para llevar a cabo formación para estar preparados en caso de desastres, ofrecer clase en escuelas de idiomas públicas, etc.”, explica la coordinadora de HICE, Lissa Kikuyama.

Nikkei en sus países de origen

Muchos *nikkei* sirven de puente entre Japón y sus países de origen. El Gobierno japonés está implementando muchos programas para profundizar sus lazos con los *nikkei* que residen fuera de Japón, incluyendo un programa anual que invita a los *nikkei* de Centro y Sudamérica a que visiten Japón.

Priscila Megumi Kamoi es tercera generación nipo-brasileña que vive en Brasil. En 2016 visitó Japón, la tierra natal de sus abuelos, al participar en el programa de invitación a Japón para *nikkei* latinoamericanos. Kamoi es una bloguera profesional que se gana la vida escribiendo un blog de viajes llamado *Jornada Kamoi - Viagens e Felicidade (El viaje de Kamoi: viajes y felicidad)*. Kamoi dice que el programa de invitación le brindó oportunidades para profundizar en la comprensión de la cultura y la vida en Japón. “Cuando visité Japón, noté que las personas respetaban estrictamente las normas de tráfico. No tiraban basura a las cunetas de la carretera y se mantenían silenciosos en el tren. El respeto hacia los mayores no era algo olvidado y los modales eran notablemente buenos. Creo que hay mucho



Kamoi tiene un blog llamado *Jornada Kamoi - Viagens e Felicidade*. Después de participar en el programa de invitación, se asoció con el Consulado General de Japón de Curitiba para realizar una serie de conferencias sobre la cultura y tradiciones japonesas y proporcionar otro tipo de información sobre Japón.

que los brasileños podrían aprender de estas actitudes. Viviendo en Brasil olvido que soy *nikkei*, pero al participar en este programa pude volver a concienciarme de que mis antepasados eran japoneses. Me sentí obligada a transmitir la cultura y las tradiciones japonesas a Brasil”, comenta.

Después de regresar a Brasil, Kamoi colaboró con el Consulado General de Japón de Curitiba para ayudar en las actividades de relaciones públicas del Gobierno japonés difundiendo información sobre Japón. “Un gran número de brasileños están interesados en Japón y desean hacer una



Priscila Megumi Kamoi, tercera generación nipo-brasileña, participó en el “2016 Latin American *Nikkei* Invitation Program for Strengthening International Communication” (programa 2016 de invitación a *nikkei* de América Latina para el fortalecimiento de la comunicación internacional) por recomendación de un amigo.



Durante el programa de invitación, de una semana de duración, se llevaron a cabo discusiones entre los participantes, así como conferencias de expertos, visitas a empresas y actividades culturales.

visita”, señaló. “A través del programa, pude visitar empresas japonesas y experimentar la cultura tradicional japonesa, y me hizo querer compartir lo que aprendí y experimenté con personas como estas que están interesadas”.

Alexandre Shodi Nomura es un brasileño *nikkei* de tercera generación que tiene su propio negocio en Brasil. “Los inmigrantes japoneses de primera y segunda generación en Brasil han contribuido mucho a sus comunidades y son muy apreciados, hasta el punto que la expresión ‘los fiables japoneses’ se ha convertido en parte del vocabulario cotidiano”, dice.

“Durante los Juegos Olímpicos de Río 2016, los *nikkei* brasileños, a pesar de representar menos del 1 % de la población total, fueron reconocidos y honrados por su contribución al desarrollo de Brasil. Como *nikkei* de tercera generación, siento orgullo por mis antepasados y la responsabilidad de fortalecer los lazos de amistad entre Japón y Brasil”.

Nomura trabaja en la junta directiva de la Sociedad Brasileña de Cultura Japonesa y Asistencia Social (Bunkyo) y fue presidente de la Cámara Júnior Internacional Brasil-Japón en 2016. Ayuda a los japoneses en Brasil a adaptarse a la cultura brasileña, organiza diversos programas culturales japoneses para brasileños, y actúa como mediador, trabajando para conectar a todas las personas involucradas. En reconocimiento a estos esfuerzos, fue invitado a la Conferencia de Líderes *Nikkei* de Próxima Generación de América Latina 2016, organizada por el Gobierno japonés.

“En la conferencia intercambié ideas con jóvenes líderes *nikkei* que están activos en varios países, y volví a confirmar la importancia de que los *nikkei* formen sus propias comunidades en cada región. También reiteré mi determinación de garantizar que las generaciones futuras sigan promoviendo la buena reputación que los *nikkei* tienen en la actualidad en cada país, a través de la construcción de conexiones más profundas entre nuestras propias comunidades *nikkei*, en los países de origen y en Japón. Creo que estas relaciones pueden intensificar el reconocimiento y la confianza hacia estos ciudadanos, y brindar mayores oportunidades para que cada individuo contribuya activa y enérgicamente a sus propios países”.

Tanto dentro como fuera de Japón, los *nikkei*, que heredan los valores japoneses transmitidos por los emigrantes japoneses a la segunda y tercera generación, son eslabones importantes para fortalecer los lazos de unión entre Japón y sus respectivos países.



Desde que participó en el programa de invitación, Nomura dice que está “aún más motivado para contribuir al fortalecimiento de la comunidad *nikkei*, un canal esencial para difundir los valores de los japoneses”.



Nomura también está involucrado en el grupo Awa-Odori Represa, que trae el *Awa-Odori*, un baile japonés tradicional originario de la prefectura de Tokushima, a Brasil. Con una historia de más de 39 años, Awa-Odori Represa ha actuado innumerables veces por todo Brasil. La foto es de una actuación que tuvo lugar en Tokushima durante una visita a Japón en 1995.



Alexandre Shodi Nomura, *nikkei* de tercera generación. Nomura se ha hecho cargo del evento principal de Bunkyo que tendrá lugar en 2018, la Campaña de Coordinación de Bunka Matsuri, que permitirá a los brasileños experimentar la cultura japonesa, y está trabajando con entusiasmo para garantizar que sea un éxito.